

「JENESYS2020」中日青年传统服饰交流展示会

1. 线上交流概要

【目的】

本次活动是以“有日本、中国传统服饰的元素的服装”为主题，面向日中两国大学生的竞赛形式的线上交流活动，目的是为了加深两国的年轻人对两国的服饰文化和历史的了解，并增进友谊。中国近年来举办了不少大型汉服活动，在年轻人中流行穿着传统服饰并将其融入日常时尚，而日本的很多大学也增设了和服社团，喜爱和装的年轻人越来越多。在这样的背景下我们企划并实施了本次活动。

【参加者】第1次：中国大学生（包含同年代的青年）9名、日本大学生（包含专科生）1名

第2次：中国大学生（包含同年代的青年）43名、日本大学生（包含专科生）46名

【日程】

日期 地区	内容	参加者的提问・反应（参加者的实际人数）
第1次 2022年 3月4日 东京都	【获奖者说明会】 ① 说明事业的要旨 ② 说明3/10的交流日程 ③ 说明介绍作品时的流程和评审方法	（参加者：中方9名、日方1名）
第2次 2022年 3月10日 东京都	【竞赛】 主题： 「有日本、中国传统服饰的元素的服装」 ① 开幕、介绍参加者 ② 主办单位致辞 ③ 介绍应征作品（82件）、说明评审方法 ④ 获奖者介绍自身作品、答疑、评语介绍 ⑤ 评审、公布评审结果、颁发奖状、评委讲评	我们以“日本和中国的传统服饰”为主题征集了服装和搭配作品，并在初审中选出了12名获奖者。交流活动当天，由获奖者对自己的作品进行介绍，然后由获奖者以外的学生提问和评论，大家表示：“非常梦幻的设计，想法很有个性”、“以日本传统的狩猎服为基础改造成运动服装这一崭新的想法非常有吸引力”、“有故事的设计，而且构思通俗易懂，太棒了”。获奖者对大家的反应感到喜出望外。通过参赛学生（获奖者除外）和评委的投票，选出了一等奖2名，二等奖4名，三等奖6名，会后向获奖者颁发了奖状以及收录了本次参赛作品的Stylebook。4位评委的讲评中，我们听到：“看到这么多大胆且充满创意的作品，我感受到了现代年轻人继承传统并发挥了他们的创造力的信念”、“服饰的形状、图案、面料以及如何穿着等各个侧面都是有意义的，这也就是文化。理解服饰

		可以帮助我们理解文化”等意见。 (参加者：中方 43 名、日方 46 名)
--	--	--

2. 記録写真

	
<p>2022 年 3 月 10 日【竞赛】 获奖者与评委等合影留念</p>	<p>2022 年 3 月 10 日【竞赛】 在介绍作品时展示服饰上的刺绣</p>

3. 中国学生感想（摘选）

◆ 香港浸会大学 学生

恰逢中日建交 50 周年，很高兴能参加本次活动，两国青年齐聚一堂展示本国的传统服饰文化之美。传统服饰承载着一个国家、一个民族历史文化的厚重，也承载着人们的文化自信。传统的也是时尚的，这次交流会了不仅看到了中日两国很多传统服饰，也看到了传统服饰元素与现代时装相结合的巧妙构思运用，这些都为传统服饰文化的继承与发展贡献了一份力量。每一位选手的作品都设计精妙、别出心裁，我学到了很多。和平友好是发展的基础，两国文化交流历史悠久。深化友好交流，祝愿中日友谊长存！

◆ 长春工业大学 学生

通过这次线上的交流，我认识到了中日两国的文化差异，也学习到了日本的服装服饰文化，双方建立了良好的交流。

◆ 长春工业大学 学生

这次的线上交流让我更加深入了解了日本和本国的文化包括少数民族文化，也让我学习到了更多设计思路，老师们的发言也都非常非常的专业，让我也学到了很多目前还没有学到的专业知识。原来灵感都来源于我们的生活和喜爱的事物甚至我们的父母。希望以后还有更多的机会可以让我参加这种活动。

◆ 长春工业大学 学生

在这次线上交流中，我见到了很多优秀的设计作品，收获了一段不一样的经历，为我的大学生生活填上了丰富的一笔，看了其他同学的设计作品更是激励了我自己，在往后的学习生活中更加努力，力求创新。

◆ **山西传媒大学 学生**

首先感谢主办方，在疫情当下能够组织这样有意义的活动。很希望这样的服饰交流活动可以持续下去，如果能做成线下活动效果可能会更好。由于视频会议的局限和不稳定因素比较多，选手与选手之间，嘉宾与选手间也存在一些沟通障碍。包括选手作品给人的呈现方式显得也有一些简略。但愿疫情可以早日离去，能多一些这样的线下传统服饰交流活动。

◆ **华南理工大学 学生**

见识到了其他学校和日本同学的精彩设计，思想碰撞的火花让我很有收获，还因此结识了一位日本朋友。

4. **日本学生感想（摘选）**

◆ **文京学院大学 学生**

现在几乎没有国际交流，这是一次很好机会。

◆ **大阪府立大学 学生**

通过活动我意识到拥有自己的想法并将其表现出来的重要性。此外，我很高兴看到很多精彩的作品。有机会听到对中国传统服饰的介绍，让我受益匪浅。如果还有这样的机会，我一定会再次参加。非常感谢。

◆ **文化学园大学 学生**

我看到许多受到日本和中国文化启发的作品，非常开心。日式风格色泽柔和，中式风格色泽明艳，即使同在亚洲地区，也展现出了各自独的民族色彩。

◆ **青山学院大学 学生**

本次活动有两点让我印象深刻。一是学生们所选择的本国文化的主题，二是通过服装这一媒体的表现方式。服饰表现时融入了各种时代和作品，让我感受到中国的历史和民族的深度，与此同时，同龄人在有限的服饰空间中巧妙地塑造文化的技术和知识也给我留下了深刻的印象。

◆ **爱知大学 学生**

我非常高兴不仅看到了以日本传统服饰为主题的服装，还看到了很多以中国传统服饰作为主题的服装。我感受到作者不仅是制作服装，而是在服装中融入了自身的想法，赋予服装独特性。

◆ **早稻田大学 学生**

汉服和和服的很多穿着搭配的方式都是我没有想到的，我认为我的“本应如此”的价值观发生了变化。

◆ **熊本学园大学 学生**

有机会接触到融合了日本、中国和周边地区文化的创意，是一次宝贵的经历。

◆ 名古屋外国語大学 学生

看到获奖者们个性丰富充满独创性的作品，我非常想穿上它们，也想通过服装或是其他方式来创作融合日中文化的作品。

5. 参加者对外投稿、新闻报道等



中日大学生古裝ファッション交流、オンラインで開催

10日、オンラインで開催された中日大学生古裝ファッション交流。(北京=新華社配信)

今回のイベントには、ファッションデザインに興味のある中日の若者から約80点の作品の応募があった。審査を経て展示された入賞作品12点の中から、最終的に1等賞2人、2等賞4人、3等賞6人が決定した。両国の専門家審査員、作品の応募者代表、大学生や専門学校生ら約100人が参加した。(記者/邱虹)



中国審査員が入れたオリジナル作品をプレゼンする藤子さん。(東京師範大学)



「世界で一つだけの模様」がテーマの作品をプレゼンする原口麻美さん。(ヒロ・デザイン専門学校)

双方の青年代表や審査員の最終審査を経て、一等賞2名、二等賞4名、三等賞6名が選ばれました。26年前に両校が結成式で手にした花栗からインスピレーションを得て、中国で初めて染めたいとされる赤い色と「双喜紋」の模様を取り入れたドレスを手掛けた藤子さん(東京師範大学)、町を歩く時にも驚かれる「世界で一つだけの模様」をコンセプトにデザインした原口麻美さん(ヒロ・デザイン専門学校)が一等賞に輝きました。

審査員を務めた文化学園大学教授で、和服文化研究所所長の近藤尚子さんは、コロナ禍にも向けずに交流会が開催されたことの意義を高く評価し、「ファッションは形、色、模様、生地、響きなどに意味を持たせており、それが文化である。それを理解することが文化の理解につながる、とても楽しかった」と審査の過程を振り返りました。

同じく審査員を務めた中国服装デザイナー協会顧問で、ファッションデザイナーの葉宜琴さんは、「参加者それぞれが、自国あるいは相手国への伝統衣装に対する理解を自分の作品で表現している」と話し、平日国交正常化50周年の年に伝統衣装をテーマにした交流行事の意義を高く評価しました。

(取材&撮影:王小燕、校正:葉朝明)

2022年3月11日(新华社)

○中国国际青年交流中心公益合作部的王希宏部长表示，两国青年通过这次活动展示了彼此国家的传统服饰的独特魅力和风采，促进人文与文化的交流，为构筑适应新时代的中日关系营造了良好的氛围。

2022年3月11日(中国国际广播电台)

○唐子涵(重庆师范大学)受到26年前父母在婚礼上的捧花的启发，采用中国代表喜庆的红色和“双喜纹”图案设计的礼服，以及原口彩海(Hiro设计专门学校)以逛街时也可以穿的“世界上唯一的长袖和服”为概念而设计的和服荣获一等奖。



2022年3月12日(人民日报)

○文化学园大学教授近藤尚子指出，在本次活动中，每位参与者都通过自己的视角表达了对两国传统服装的理解，展示出丰富的个性。每种服饰都在款式、色彩、面料、穿法等方面拥有多种多样的表现形式，这些表现形式其实就是文化。加深对服饰

的理解，也可以促进对自身和彼此文化的理解。	
-----------------------	--

实施团体：公益财团法人日中友好会馆